ACTION PLAN
1996-98

ATLANTIC CANADA
OPPORTUNITIES AGENCY

FOR THE IMPLEMENTATION OF SECTION 41

OF THE *OFFICIAL LANGUAGES ACT*

101-00306/

TABLE OF CONTENTS

	Page
Summary	I
Preamble	II
Part 1: General information	1
Part 2: Identification of community needs	5
Part 3: Action plan contents and timetable	7
Part 4: Communication plan	9
Part 5: Signature	10

Action plan 1996-1998

SUMMARY

ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY

Responsible individual

Norman Spector,ACOA President

Principal measures planned

The 1996-98 Action Plan is a continuation of last year's plan. The Agency's efforts are concentrated in the area of economic development in Atlantic Canada. In the course of conducting its regular business, ACOA will continue to work with key economic players in the region and play a front-line role in economic development activities in the communities throughout the region. This includes support to Francophone economic activity particularly with Francophone SMEs, young and women entrepreneurs, and Francophone organizations involved in economic development. The Agency will also continue to work and build on progress made to date relative to Francophone representation on the CBEDs, CBSCs and the regional development organizations.

Last year, the Agency demonstrated its willingness to help minority-language groups develop economic development strategic plans (e.g., Port au Port region of Newfoundland) and could assist other Francophone regions which determine that they require such plans. This year the Agency is committed to the implementation of l'Association régionale de la côte ouest's (ARCO) Economic Development Plan for the Port-au-Port region of Newfoundland. It is also committed to work on the development and implementation of a community economic development plan with the Francophone community in Prince Edward Island. In Nova Scotia the action plan of the Acadian Entrepreneurship Working Group will be finalized. Work is being undertaken in New Brunswick to explore the opportunities for the development of French language products and services in the computer and information technology sectors.

The extent of the Agency's funded assistance committed to responding to the minority-language communities is very much dependant on the applications submitted by the communities themselves. ACOA's assistance to the Francophone communities last year is indicative of the types of activites which could benefit from financial support during the 1996-98 fiscal-year.

NOTE: Please refer to action plan for other proposed measures

Frederic Arsenault — National Coordinator
506-851-2264 — Telephone

Preamble
(statement of intent: grounds, goals of proposed measures)

ACOA is committed to the objectives of Section 41 of the Official Languages Act of:

a) enhancing the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada and supporting and assisting their development; and
b) fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society.

The 1996-98 ACOA Action Plan builds on gains achieved in the previous years and on the feedback received from the community. The Agency's activities for the implementation of the OLA's Section 41 in the 1995-96 fiscal-year, are listed in the progress reports attached as Annex A. This illustrates the Agency's commitment to the economic development of the minority language communities throughout the Atlantic region.

The Agency's coordination group for the implementation of the OLA's section 41 has been in place for over a year and has proven to be a very effective tool for the implementation of Section 41 for ACOA. This group has a representative from each of the regional offices, from Head Office along with the national coordinator. Some regional offices have also structured a working group for the implementation of Section 41 within their individual provinces.

The Agency has developed over the years a strong partnership with other federal departments and the Atlantic provincial governments for the delivery and cost-sharing of programs designed to improve the environment for economic growth. This partnership is perhaps best exemplified by the COOPERATION Program which is an important part of ACOA activity and involves cooperation with all levels of government, the private sector and institutions.

ACTION PLAN
FOR THE IMPLEMENTATION OF SECTION 41
OF THE OFFICIAL LANGUAGES ACT

Part 1. General Information

1. Identification of institution (complete address including Internet)

Atlantic Canada Opportunities Agency
P.O. Box 6051
644 Main Street, 3rd Floor
Moncton, New Brunswick
E1C 9J8
Telephone:(506) 851-2271
Facsimile: (506) 851-7403
Web site: HTTP://WWW.ACOA.CA

2. Brief description of institution's mandate (include, if relevant, programs of interest to the official-languages minority communities)

ACOA is the federal government's agent for economic development in Atlantic Canada. It was established in 1987 to strengthen the region's economy by boosting job creation and earned income. It works with its partners throughout Atlantic Canada to develop and implement effective policies and programs designed to promote business start-ups and expansion, with a particular emphasis on small and medium-sized enterprises. In addition, ACOA is actively involved in the development of national policies, to ensure that the interests of the Atlantic region are taken into full consideration.

The Agency's principal corporate objectives of growth in earned income and opportunities for employment are guided by the following six strategic priorities:

- - Entrepreneurship Development
- - Trade
- - Innovation and Technology
- - Tourism
- - Business Management Practices
- - Access to Information and Capital

ACOA links its strategic priorities to its clients through an array of programs, or service lines. These programs include:

TABLE OF CONTENTS

	Page
Summary	I
Preamble	II
Part 1: General information	1
Part 2: Identification of community needs	5
Part 3: Action plan contents and timetable	7
Part 4: Communication plan	9
Part 5: Signature	10

Action plan 1996-1998

SUMMARY

ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY

Responsible individual

Norman Spector,ACOA President

Principal measures planned

The 1996-98 Action Plan is a continuation of last year's plan. The Agency's efforts are concentrated in the area of economic development in Atlantic Canada. In the course of conducting its regular business, ACOA will continue to work with key economic players in the region and play a front-line role in economic development activities in the communities throughout the region. This includes support to Francophone economic activity particularly with Francophone SMEs, young and women entrepreneurs, and Francophone organizations involved in economic development. The Agency will also continue to work and build on progress made to date relative to Francophone representation on the CBEDs, CBSCs and the regional development organizations.

Last year, the Agency demonstrated its willingness to help minority-language groups develop economic development strategic plans (e.g., Port au Port region of Newfoundland) and could assist other Francophone regions which determine that they require such plans. This year the Agency is committed to the implementation of l'Association régionale de la côte ouest's (ARCO) Economic Development Plan for the Port-au-Port region of Newfoundland. It is also committed to work on the development and implementation of a community economic development plan with the Francophone community in Prince Edward Island. In Nova Scotia the action plan of the Acadian Entrepreneurship Working Group will be finalized. Work is being undertaken in New Brunswick to explore the opportunities for the development of French language products and services in the computer and information technology sectors.

The extent of the Agency's funded assistance committed to responding to the minority-language communities is very much dependant on the applications submitted by the communities themselves. ACOA's assistance to the Francophone communities last year is indicative of the types of activites which could benefit from financial support during the 1996-98 fiscal-year.

NOTE: Please refer to action plan for other proposed measures

Frederic Arsenault — National Coordinator
506-851-2264 — Telephone

Preamble
(statement of intent: grounds, goals of proposed measures)

ACOA is committed to the objectives of Section 41 of the Official Languages Act of:

a) enhancing the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada and supporting and assisting their development; and
b) fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society.

The 1996-98 ACOA Action Plan builds on gains achieved in the previous years and on the feedback received from the community. The Agency's activities for the implementation of the OLA's Section 41 in the 1995-96 fiscal-year, are listed in the progress reports attached as Annex A. This illustrates the Agency's commitment to the economic development of the minority language communities throughout the Atlantic region.

The Agency's coordination group for the implementation of the OLA's section 41 has been in place for over a year and has proven to be a very effective tool for the implementation of Section 41 for ACOA. This group has a representative from each of the regional offices, from Head Office along with the national coordinator. Some regional offices have also structured a working group for the implementation of Section 41 within their individual provinces.

The Agency has developed over the years a strong partnership with other federal departments and the Atlantic provincial governments for the delivery and cost-sharing of programs designed to improve the environment for economic growth. This partnership is perhaps best exemplified by the COOPERATION Program which is an important part of ACOA activity and involves cooperation with all levels of government, the private sector and institutions.

ACTION PLAN
FOR THE IMPLEMENTATION OF SECTION 41
OF THE OFFICIAL LANGUAGES ACT

Part 1. General Information

1. Identification of institution (complete address including Internet)

Atlantic Canada Opportunities Agency
P.O. Box 6051
644 Main Street, 3rd Floor
Moncton, New Brunswick
E1C 9J8
Telephone:(506) 851-2271
Facsimile: (506) 851-7403
Web site: HTTP://WWW.ACOA.CA

2. Brief description of institution's mandate (include, if relevant, programs of interest to the official-languages minority communities)

ACOA is the federal government's agent for economic development in Atlantic Canada. It was established in 1987 to strengthen the region's economy by boosting job creation and earned income. It works with its partners throughout Atlantic Canada to develop and implement effective policies and programs designed to promote business start-ups and expansion, with a particular emphasis on small and medium-sized enterprises. In addition, ACOA is actively involved in the development of national policies, to ensure that the interests of the Atlantic region are taken into full consideration.

The Agency's principal corporate objectives of growth in earned income and opportunities for employment are guided by the following six strategic priorities:

- - Entrepreneurship Development
- - Trade
- - Innovation and Technology
- - Tourism
- - Business Management Practices
- - Access to Information and Capital

ACOA links its strategic priorities to its clients through an array of programs, or service lines. These programs include:

- BUSINESS DEVELOPMENT PROGRAM (BDP), designed to help SMEs establish, expand or modernize by offering access to capital in the form of interest-free, unsecured repayable contributions.

- ACF EQUITY ATLANTIC INC. addresses the deficiency in venture capital availability in Atlantic Canada. ACF is cost-shared equally by ACOA, Atlantic provincial governments and chartered banks.

- COMMUNITY BASED ECONOMIC DEVELOPMENT (CBED) is a grass-roots action by members of a community to improve their economic conditions. ACOA helps by making its resources more accessible and by forging links and partnerships among private and public sector stakeholders.

- CANADA BUSINESS SERVICE CENTRES (CBSC), located in all four Atlantic provinces, provide business-related services and products to SMEs and aspiring entrepreneurs in the region.

- COOPERATION PROGRAM consists of comprehensive, federal/provincial, cost-shared programs designed to improve the environment for economic growth.

- ADVOCACY AND COORDINATION AND PROCUREMENT: The advocacy function is advanced through the corporate procurement strategy which attempts to bring more government contracts and industrial benefits to the Atlantic region. ACOA's procurement efforts will place more emphasis on SMEs in the space and high-technology sectors, and on off-shore contracts related to international development.

- NON-CORE ACTIVITIES vital to the general economic health of the region are undertaken by the Agency and include the Canada Infrastructure Works Program (CIWP), Base Closure Adjustment activities, Borden-Cape Tormentine redevelopment programs, Atlantic Groundfish Strategy (TAGS) that assists communities in levering development project investments and in developing long-term employment opportunities for displaced fishers and fish plant workers.

3. Officers responsible (senior official, national and regional coordinators)

National Coordinator: Frederic J. Arsenault
Advisor to the President, Special Projects
Atlantic Canada Opportunities Agency
P.O. Box 6051
644 Main Street, 3rd Floor
Moncton, New Brunswick
E1C 9J8
Telephone: (506) 851-2271
Facsimile: (506) 851-7403
Internet: FARSENAU@ACOA.CA

HEAD OFFICE

Coordinator: Lucienne Godbout
Federal-Provincial Coordination Officer
Atlantic Canada Opportunities Agency
P.O. Box 6051
644 Main Street, 3rd Floor
Moncton, New Brunswick
E1C 9J8

Telephone: (506) 851-2091
Facsimile: (506) 851-7403
Internet: LGODBOUT@ACOA.CA

NEWFOUNDLAND

Regional Coordinator: Jane Oliver
Manager, Public Affairs and Liaison
Atlantic Canada Opportunities Agency
Newfoundland Office
Suite 801, Atlantic Place
215 Water Street
P.O. Box 1060, Station "C"
St. John's, Newfoundland
A1C 5M5

Telephone: (709) 772-2935
Facsimile: (709) 772-2712
Internet: JOLIVER@ACOA.CA

PROVINCE OF PRINCE EDWARD ISLAND

Regional Coordinator: Geoffrey Allen
Account Manager
Atlantic Canada Opportunities Agency
Prince Edward Island Office
100 Sydney Street
PO Box 40
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 7K2

Telephone: (902) 566-7430
Facsimile: (902) 566-7098
Internet: GALLEN@ACOA.CA

NOVA SCOTIA

Regional Coordinator:	Ben Ferguson Senior Policy Analyst Atlantic Canada Opportunities Agency **Nova Scotia Office** Suite 600, 1801 Hollis Street P.O. Box 2284, Station "M" Halifax, Nova Scotia B3J 3C8
Telephone:	(902) 426-9307
Facsimile:	(902) 426-2054
Internet:	BFERGUSO@ACOA.CA

Regional Coordinator:	Tony Marshall Director General, Programs **Enterprise Cape Breton Corporation*** 15 Dorchester Street Commerce Tower, 4th Floor P.O. Box 2001 Sydney, Nova Scotia B1P 6K7
Telephone:	(902) 564-3614
Facsimile:	(902) 564-3825
Internet:	TMARSHA2@ACOA.CA

* Enterprise Cape Breton Corporation is responsible for the delivery of ACOA programs in Cape Breton.

NEW BRUNSWICK

Regional Coordinator:	Elliott Keizer A/Director, Corporate Programs Atlantic Canada Opportunities Agency **New Brunswick Office** 570 Queen Street P.O. Box 578 Fredericton, New Brunswick E3B 5A6
Telephone:	(506) 452-3100
Facsimile:	(506) 452-3285
Internet:	EKEIZER@ACOA.CA

4. Period covered by action plan

The Action Plan covers the period from April 1, 1996 to March 31, 1998.

Part 2. Identification of community needs

5. Means used to identify needs of official-language minority communities at national and regional levels

The needs of the official language minority communities were identified through both direct consultation with Francophone community organizations and through participation of ACOA Head Office and regional offices in multi-departmental consultations and meetings. ACOA has a strong active association with the various minority language groups throughout Atlantic Canada. ACOA officials held bilateral meetings with Francophone communities and organizations to determine specific goals and objectives. ACOA also relies on its extensive network of district offices which enables full and effective participation to programs by communities in their home regions.

ACOA participated in minority language community consultations organized by the Department of Canadian Heritage in the four Atlantic provinces which were held as follows:

- Prince Edward Island (Summerside), November 14 & 15, 1995
- Newfoundland and Labrador (St. John's), December 1, 1995
- New Brunswick (Moncton), December 6, 1995
- Nova Scotia (Halifax), November 28, 1995

ACOA Activity Reports on the implementation of the OLA's Section 41 for the inital part of the 1995-96 fiscal-year were made available during the course of the above consultations.

In Newfoundland, the Francophone communities' working paper entitled, Plan de Developpement Global, was distributed and discussed among participants at the December 1, 1995 consultation. The plan contains the social, cultural, educational and economic development goals of the communities.

Agency personnel consulted with both regional and Head Office officials from the Department of Canadian Heritage (Official Languages Support Programs).

- **Other means:** As part of its policy leadership role in economic development, ACOA has put together over the years a strong network and strong partnerships to meet its corporate responsibilities. In its relations with the private sector, ACOA deals directly with corporate executives of firms, industry associations, business organizations, institutions and the academic community. ACOA also deals directly and continuously with provincial government leaders and officials. The ACOA Regional Vice-Presidents are members of the four Atlantic Federal Regional Councils which bring together heads of key federal departments; three of these Councils are chaired by ACOA Regional Vice-Presidents. ACOA is thus able to access and bring together leaders throughout the region from both official language communities to focus on a common shared economic

agenda while being particularly sensitive to the different needs of each official language community. In addressing the needs of its primary clientele, the Agency deals on an ongoing basis with a large number of Francophone entrepreneurs who take advantage of its programs. The Agency also works in partnership with organizations such as le Conseil économique du Nouveau-Brunswick, the Joudrey Centre in Nova Scotia, l'Association régionale de la côte ouest in Newfoundland, la Société de développement de la Baie acadienne in Prince Edward Island and regional economic development authorities, commissions and boards providing a wide range of services to Francophone entrepreneurs.

6. Principal needs identified at national and regional levels

- Principal economic needs identified in Atlantic Canada centred around the need to develop SMEs by Francophones with a special focus on youth and women.
- The need to access funding for Francophone-owned SMEs and organisations involved in Francophone economic development.
- The need to have Francophone representation and to maintain their representation on economic development organizations such as the Regional Development Authorities, the Zonal Boards, the Canada Business Development Centres and the Canada Business Service Centres.
- The need to access computerized infrastructure and the electronic highway for youth and adult training; for access to Internet in the French language; for school and community centres involved in training; and for distant education.
- The need to develop and/or implement regional economic development plans for those regions requesting this.

Part 3. Action plan contents and timetable

7. a) Measures (regional and provincial) proposed by the institution to respond to community needs

Building on the fondation established during the previous years, ACOA will continue to work with key economic players in Atlantic Canada and play a front-line role in economic development activities in communities throughout the region during the course of 1996-98. Since ACOA's financial assistance programs are application driven, the extent to which the Agency responds to the Francophone communities needs is greatly influenced by applications submitted by the communities. ACOA will assist the Francophone communities through its program activity as well as its coordination and advocacy role and its human resources to achieve, where possible, the above needs. Throughout Atlantic Canada, ACOA will:

- Work in cooperation with other federal and provincial departments and agencies and with groups representing the official minority-language communities to meet the needs of the Francophones in the region.
- Advocate and coordinate work under its economic development leadership mandate, including that of economic development for official minority-language communities.
- Support Francophone economic activity particularly with Francophone SMEs, young and women entrepreneurs, and Francophone organizations involved on economic development. This will be done through the Agency's programs identified in Question 2 above.
- Continue to work and build on the progress made to date relative to Francophone representation on the CBEDs, CBSCs, and the regional development organizations.
- Promote and support human resources training and entrepreneurship development.
- Support the development of a Francophone electronic highway.
- Ensure that its external communications adequately addresses the needs of communities.
- Build on the gains achieved in the last year in regard to regular consultations with official minority-language groups, particularly in the development of the Agency's Action Plan for the implementation of OLA's Section 41.

Examples of specific activities on a province-by-province basis to support the above include:

- In Newfoundland, ACOA will assist in the implementation of l'Association régionale de la côte ouest's (ARCO) Economic Development Plan for the Port-au-Port region of Newfoundland. Because of its depressed economy and lack of economic diversification, this region is a priority for the Francophone community of Newfoundland & Labrador as well as ACOA.

- In Prince Edward Island the Agency will work with the Francophone community in the development and the implementation of a community economic development plan.

- The ACOA Nova Scotia office will work with the Francophone communities on key initiatives in the entrepreneurship area, development of cultural industries and in community economic development.

- ACOA, through ECBC in Cape Breton, will explore ways of providing financial assistance for the non-educational portion of the facility with representatives of Le Centre communautaire et scolaire de Sydney.

- The ACOA New Brunswick office will pursue the exploration of opportunities for the development of French language products and services in the computer and information technology sectors. The May 1996 conference at the Shippagan Campus of the Université de Moncton brings the various players involved in this field of expertise to help identify such opportunities.

7. b) Proposed means by which the institution will inform the official-languages minority communities of its programs and services

The Agency will inform the official-language minority communities of its program and services through on-going, regular consultations with economic development organisations. ACOA takes full advantage of internal resources within ACOA to consult and liaise with the private sector and visits regularly with clientele in Francophone areas of the Atlantic region.

Continuing on last year's success in providing the ACOA Action Plan to the Francophone community, ACOA will again, in the next two years, pursue a pro-active distribution of its Action Plan to the those Francophone organisations with an interest in economic development.

The ACOA Home Page on the Internet is being developed and will include information on ACOA programming and services along with the 1996-98 version of the Action Plan for the implemetnation of the Section 41 of the OLA.

8. Measures proposed to evaluate success of expected results

In order to be responsive to the needs of the community, the Agency will seek ongoing feedback through its network of offices, committees, contacts and partners.

In addition, as part of the formal consultation process with minority language groups, ACOA will seek feedback from the Francophone community groups regarding its services and programs.

ACOA Newfoundland will develop an evaluation framework to be used in assessing the achievement of intended results in relation to the Agency's Action Plan.

In Nova Scotia, an accountability plan will be prepared and results monitored on a quarterly basis during the course of the year.

9. Financial and other resources dedicated to completion of action plan

ACOA will continue to avail of its programming resources, both financial and human, to support the Francophone communities and the Action Plan. These expenditures are dependent upon the level of activity generated by the communities themselves and the projects submitted to the Agency by local entrepreneurs.

Part 4. Communication plan

10. Measures proposed by the institution to publicize action plan and report on achievements inside and outside the institution

Continuing on last year's success in providing the ACOA Action Plan to the Francophone community, ACOA will again this year pursue a pro-active distribution of its Action Plan to Francophone organisations with an interest in economic development. The Action Plan will again this year be made available to all ACOA employees. As indicated in item 7, it will also be made available on Internet.

As part of its regular communication strategy, ACOA will continue to inform client groups of both official-language communities about programs, policies and regulations related to economic development in Atlantic Canada. A proactive approach will be used on an ongoing basis to furnish information, undertake promotion and invite participation in economic development by clients of the official language groups and regions.

The Agency will continue to develop and to nurture its extensive network of contacts and partnerships.

Part 5. Signature

Senior project officer _____ Date _____

PLAN D'ACTION 1996-1998

Agence de promotion économique du Canada atlantique

MISE EN OEUVRE

DE L'ARTICLE 41 DE LA

LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Sommaire	I
Préambule	II
Partie 1 : Renseignements généraux	1
Partie 2 : Identification des besoins des communautés	5
Partie 3 : Contenu du plan d'action et échéancier	7
Partie 4 : Plan de communication	9
Partie 5 : Signature	10

Plan d'action 1996-1998

SOMMAIRE

AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE

Individu responsable :

Norman Spector, président de l'APECA

Principales mesures envisagées

Le plan d'action 1996-1998 est la continuation de celui de l'an dernier. L'Agence concentre ses efforts dans le domaine de la promotion économique de la région de l'Atlantique. Dans le cadre de ses activités régulières, l'APECA continuera de travailler avec les acteurs économiques clés de la région et jouera un rôle de premier plan en matière d'activités de promotion économique dans les collectivités de toute la région, ce qui comprend l'aide à l'activité économique des francophones, notamment aux PME francophones, aux femmes et aux jeunes entrepreneurs francophones et aux organisations francophones actives dans le domaine du développement économique. L'Agence continuera également de faire fond sur les succès accomplis à ce jour relativement à la représentation francophone au sein des organisations de développement économique des collectivités, des CSEC et des organismes de développement régional.

L'an dernier, l'Agence a démontré sa volonté d'aider les groupes de langue minoritaire à élaborer des plans stratégiques de développement économique (région de Port-au-Port à Terre-Neuve, par exemple) et pourrait apporter son aide à d'autres régions francophones qui déterminent qu'elles ont besoin de plans analogues. Cette année, l'Agence a à coeur de contribuer à la mise en oeuvre du plan de développement économique pour la région de Port-au-Port (Terre-Neuve) de l'Association régionale de la côte ouest (ARCO). Elle a également à coeur de travailler à l'élaboration et à la mise en oeuvre d'un plan de développement économique pour la communauté francophone de l'Île-du-Prince-Édouard. En Nouvelle-Écosse, la touche finale sera mise au plan d'action du groupe de travail sur l'entrepreneuriat acadien. Au Nouveau-Brunswick, on commence à étudier les possibilités de mise au point de produits et de services en langue française dans les secteurs de l'informatique et de la technologie de l'information.

L'étendue de l'aide financière que consacre l'Agence aux besoins des communautés de langue minoritaire dépend dans une très large mesure des demandes présentées par les communautés elles-mêmes. L'aide accordée l'an dernier aux communautés francophones donne une idée des types d'activités qui pourraient bénéficier d'une aide financière au cours de l'exercice 1996-1998.

NOTE : Le plan d'action prévoit d'autres mesures. Prière de s'y reporter.

Frederic Arsenault — 506-851-2264
Coordonnateur national — Téléphone

Préambule
(exposé d'intentions : motifs, buts des mesures proposées)

L'APECA fait siens les objectifs de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* de :

a. favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement; et
b. promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Le plan d'action pour 1996-1998 de l'APECA fait fond sur les gains réalisés les années antérieures et sur les commentaires et réactions de la communauté. Les activités de l'Agence pour la mise en oeuvre de l'article 41 de la LLO au cours de l'exercice 1995-1996 sont énumérées dans le rapport d'activités formant l'annexe A. On peut ainsi constater l'engagement de l'Agence à l'endroit du développement économique des communautés de langue minoritaire dans toute la région de l'Atlantique.

Le groupe de coordination de l'Agence pour la mise en oeuvre de l'article 41 de la LLO est en place depuis plus d'un an et s'est avéré un outil fort utile pour ce à quoi on le destinait. Il se compose d'un représentant de chacun des bureaux régionaux et du siège social ainsi que du coordonnateur national. Certains bureaux régionaux se sont également dotés d'un groupe de travail chargé de la mise en oeuvre de l'article 41 dans la région qu'ils desservent.

L'Agence a développé au fil des années un solide partenariat avec d'autres ministères fédéraux et avec les gouvernements des provinces de l'Atlantique pour la réalisation et le financement partagé de programmes visant à créer et à maintenir un environnement propice à la croissance économique. Le Programme de COOPÉRATION, qui est un important élément de l'activité de l'APECA, constitue peut-être le meilleur exemple de ce partenariat. Ce programme fait appel à la collaboration de tous les paliers de gouvernement, du secteur privé et des institutions.

PLAN D'ACTION
CONCERNANT L'APPLICATION DE L'ARTICLE 41
DE LA *LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES*

Partie 1. Renseignements généraux

1. Identification de l'organisme (adresse complète, y compris Internet)

Agence de promotion économique du Canada atlantique
C.P. 6051
644, rue Main, 3e étage
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 9J8
Téléphone : (506) 851-2271
Télécopieur : (506) 851-7403
Site Web : HTTP://WWW.ACOA.CA

2. Brève description du mandat de l'organisme (inclure, s'il y a lieu, les programmes intéressant les communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire)

L'APECA est l'agent du gouvernement fédéral responsable du développement économique dans la région de l'Atlantique. L'Agence a été mise sur pied en 1987 pour consolider l'économie de la région en stimulant la création d'emploi et en augmentant le niveau des revenus gagnés. L'APECA travaille avec ses partenaires dans l'ensemble de la région de l'Atlantique pour élaborer et mettre en oeuvre des politiques et des programmes efficaces visant à favoriser les démarrages et les agrandissements d'entreprises, en mettant particulièrement l'accent sur les petites et moyennes entreprises. De plus, l'APECA participe activement à l'élaboration des politiques nationales afin de veiller à ce que l'on tienne compte des intérêts de la région.

Les grands objectifs de l'Agence en matière d'augmentation du niveau des revenus gagnés et de possibilités d'emploi sont régis par les six priorités stratégiques suivantes :

- - Développement de l'entrepreneuriat
- - Commerce
- - Innovation et technologie
- - Tourisme
- - Méthodes de gestion des affaires
- - Accès aux capitaux et à l'information

L'APECA relie ses priorités stratégiques à ses clients par l'intermédiaire de toute une gamme de programmes et de services, dont les suivants :

- PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES, qui vise à aider les PME à s'établir, s'agrandir ou se moderniser en donnant accès à des capitaux sous forme de contributions non garanties

remboursables sans intérêt.

- *ACF EQUITY ATLANTIC INC.* apporte une réponse à la carence de capital de risque dans la région de l'Atlantique. Les coûts de ce programme sont partagés également par l'APECA, les gouvernements provinciaux de la région de l'Atlantique et les banques à charte.

- L'initiative de DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES COLLECTIVITÉS est une mesure de la base entreprise par des gens de la collectivité désireux d'améliorer leurs conditions économiques. L'APECA apporte une aide en rendant ses ressources plus accessibles et en établissant des liens et des partenariats entre les intervenants du secteur privé et du secteur public.

- Les CENTRES DE SERVICES AUX ENTREPRISES DU CANADA (CSEC), situés dans les quatre provinces de l'Atlantique, offrent des services et des produits spécialisés aux PME et aux futurs entrepreneurs de la région.

- Le Programme de COOPÉRATION est un ensemble de programmes fédéraux-provinciaux de partage des coûts qui vise à créer un environnement propice à la croissance économique.

- DÉFENSE DES INTÉRÊTS ET COORDINATION ET APPROVISIONNEMENT : La fonction de défense des intérêts s'accomplit par l'intermédiaire de la stratégie de l'Agence au chapitre de l'approvisionnement, stratégie qui tente d'attirer plus de marchés gouvernementaux et de susciter davantage de retombées industrielles dans la région. Les efforts de l'APECA en matière d'approvisionnement mettront davantage l'accent sur les PME dans les secteurs de l'industrie spatiale et de la technologie et sur les marchés extraterritoriaux reliés au développement international.

- Certaines ACTIVITÉS NON FONDAMENTALES mais d'une importance cruciale pour la santé économique générale de la région sont entreprises par l'APECA, dont le Programme des travaux d'infrastructure du Canada, les activités d'adaptation aux fermetures de bases, les programmes de redéveloppement des régions de Borden et de Cape Tormentine et La stratégie du poisson de fond de l'Atlantique, pour aider les communautés à obtenir, par effet de levier, des investissements dans des projets de développement et à développer les possibilités d'emploi à long terme pour les pêcheurs et les travailleurs des usines à poisson écartés de leur activité.

3. Responsables du dossier (hauts fonctionnaires, coordonnateurs national et régionaux)

Coordonnateur national : Frederic J. Arsenault
Conseiller du président, Projets spéciaux
Agence de promotion économique du Canada atlantique
C.P. 6051
644, rue Main, 3e étage
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 9J8

Téléphone : (506) 851-2271
Télécopieur : (506) 851-7403
Internet : FARSENAU@ACOA.CA

SIÈGE SOCIAL

Coordonnatrice : Lucienne Godbout
Agente, Coordination fédérale-provinciale
Agence de promotion économique du Canada atlantique
C.P. 6051
644, rue Main, 3e étage
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 9J8
Téléphone : (506) 851-2091
Télécopieur : (506) 851-7403
Internet : LGODBOUT@ACOA.CA

TERRE-NEUVE

Coordonnatrice régionale : Jane Oliver
Gestionnaire, Affaires publiques et liaison
Agence de promotion économique du Canada atlantique
Bureau de Terre-Neuve
Place Atlantic, local 801
215, rue Water
C.P. 1060, Succursale postale «C»
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 5M5
Téléphone : (709) 772-2935
Télécopieur : (709) 772-2712
Internet : JOLIVER@ACOA.CA

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Coordonnateur régional : Geoffrey Allen
Agent d'affaires
Agence de promotion économique du Canada atlantique
Bureau de l'Île-du-Prince-Édouard
100, rue Sydney
C.P. 40
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
C1A 7K2
Téléphone : (902) 566-7430
Télécopieur : (902) 566-7098
Internet : GALLEN@ACOA.CA

NOUVELLE-ÉCOSSE

Coordonnateur régional :	Ben Ferguson Analyste des politiques principal Agence de promotion économique du Canada atlantique **Bureau de la Nouvelle-Écosse** 1801, rue Hollis, local 600 C.P. 2284, Succursale postale «M» Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3C8
Téléphone :	(902) 426-9307
Télécopieur :	(902) 426-2054
Internet :	BFERGUSO@ACOA.CA

Coordonnateur régional :	Tony Marshall Directeur général, Programmes **Société d'expansion du Cap-Breton*** 15, rue Dorchester 4e étage, tour Commerce C.P. 2001 Sydney (Nouvelle-Écosse) B1P 6K7
Téléphone :	(902) 564-3614
Télécopieur :	(902) 564-3825
Internet :	TMARSHA2@ACOA.CA

* La Société d'expansion du Cap-Breton est responsable de l'application des programmes de l'APECA au Cap-Breton.

NOUVEAU-BRUNSWICK

Coordonnateur régional :	Elliott Keizer Directeur p. i., Programmes généraux Agence de promotion économique du Canada atlantique **Bureau du Nouveau-Brunswick** 570, rue Queen C.P. 578 Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5A6
Téléphone :	(506) 452-3100
Télécopieur :	(506) 452-3285
Internet :	EKEIZER@ACOA.CA

4. Période couverte par le plan d'action

Le plan d'action couvre la période allant du 1er avril 1996 au 31 mars 1997.

Partie 2. Identification des besoins des communautés

5. Moyens pris pour identifier les besoins des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire au plan national et dans les provinces et territoires

Les besoins des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire ont été identifiés à la fois par la consultation directe des organisations de la communauté francophone et par la participation du siège social et des bureaux régionaux de l'APECA à des consultations et à des rencontres interministérielles. L'APECA entretient une association forte et active avec divers groupes de langue officielle minoritaire dans toute la région de l'Atlantique. Les hauts fonctionnaires de l'APECA ont eu des rencontres bilatérales avec des communautés et des organisations francophones afin d'arrêter un certain nombre de buts et d'objectifs particuliers. L'APECA compte également sur son vaste réseau de bureaux de district qui permettent aux communautés de participer pleinement aux programmes dans leur région.

L'APECA a participé à des consultations des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire organisées par le ministère du Patrimoine canadien dans les quatre provinces de l'Atlantique, consultations qui se sont tenues comme suit :

- Île-du-Prince-Édouard (Summerside), 14 et 15 novembre 1995
- Terre-Neuve et Labrador (St-John's), 1er décembre 1995
- Nouveau-Brunswick (Moncton), 6 décembre 1995
- Nouvelle-Écosse (Halifax), 28 novembre 1995.

Les rapports d'activité de l'APECA sur la mise en oeuvre de l'article 41 de la LLO pour la première partie de l'exercice 1995-1996 ont été mis à la disposition des intéressés au cours des consultations ci-dessus.

À Terre-Neuve, le document de travail des communautés francophones intitulé Plan de développement global a été distribué aux participants qui en ont discuté lors de la consultation du 1er décembre 1995. Le plan présente les objectifs de développement social, culturel, éducatif et économique des communautés.

Le personnel de l'Agence a consulté les fonctionnaires des bureaux régionaux et du siège social du ministère du Patrimoine canadien (Programmes d'appui aux langues officielles).

- **Autres moyens :** Dans le cadre de son rôle de leader en matière de politique de développement économique, l'APECA a constitué au fil des années un solide réseau et de solides partenariats pour être en mesure de s'acquitter de ses responsabilités. Dans ses relations avec le secteur privé, l'APECA traite directement avec les cadres des entreprises, des associations industrielles, des organisations d'entreprises, des institutions et du milieu universitaire. L'APECA traite également directement et de façon suivie avec les leaders et hauts fonctionnaires des gouvernements provinciaux. Les vice-présidents régionaux de l'APECA sont membres des quatre conseils fédéraux régionaux de l'Atlantique qui réunissent les chefs de ministères fédéraux clés; trois de ces conseils sont présidés par des vice-présidents régionaux de l'APECA. Celle-ci est ainsi en

mesure d'avoir accès aux leaders des deux communautés de langue officielle de toute la région et de les réunir pour s'attaquer à un programme d'action économique commun tout en étant particulièrement sensible aux besoins différents des deux communautés linguistiques. En cherchant à répondre aux besoins de sa clientèle première, l'Agence est en relation continue avec un grand nombre d'entrepreneurs francophones qui profitent de ses programmes. L'Agence travaille également en partenariat avec des organisations telles que le Conseil économique du Nouveau-Brunswick, le Centre Joudrey en Nouvelle-Écosse, l'Association régionale de la côte ouest à Terre-Neuve, la Société de développement de la baie acadienne dans l'Île-du-Prince-Édouard ainsi qu'avec les organismes, commissions et conseils de développement économique régional assurant toute une gamme de services auprès des entrepreneurs francophones.

6. Principaux besoins identifiés aux niveaux national et régional

- Les principaux besoins identifiés dans la région de l'Atlantique tournaient autour de la nécessité de favoriser la multiplication des PME dirigées par des francophones, en accordant une attention particulière aux jeunes et aux femmes.

- Le besoin pour les PME appartenant à des francophones et les organisations qui s'occupent de développement économique des francophones d'avoir accès à du financement.

- Le besoin d'en arriver à une représentation soutenue des francophones au sein d'organisations de développement économique telles que les organismes de développement régional, les conseils de zone, les Centres d'aide aux entreprises et les Centres de services aux entreprises du Canada.

- Le besoin d'avoir accès à une infrastructure informatisée et à l'autoroute de l'information pour la formation des jeunes et des adultes; d'avoir accès à Internet en français; le besoin que les écoles et les centres communautaires s'occupent de formation; et le besoin de téléenseignement.

- Le besoin d'élaborer et de mettre en oeuvre des plans de développement économique régional pour les régions qui le demandent.

Partie 3. Contenu du plan d'action et échéancier

7. a) Mesures (régionales et provinciales) proposées par l'organisme pour répondre aux besoins des communautés

S'appuyant sur les fondations établies les années passées, l'APECA continuera de travailler de concert avec les acteurs économiques clés de la région de l'Atlantique et de jouer un rôle de premier plan dans les activités de développement économique dans les communautés de toute la région en 1996-1998. Comme les programmes d'aide financière de l'APECA entrent en oeuvre sur présentation d'une demande, la mesure dans laquelle l'APECA répond aux besoins des communautés francophones est influencée considérablement par les demandes présentées par ces dernières. L'APECA apportera son aide aux communautés francophones par son activité de programme ainsi que dans le cadre de son rôle de coordination et de défense des intérêts et par l'intermédiaire de ses ressources humaines pour répondre dans la mesure du possible aux besoins dont il est question ci-dessus. Dans toute la région de l'Atlantique, l'APECA :

- travaillera en collaboration avec d'autres ministères et organismes fédéraux et provinciaux et avec les groupes représentant les communautés de langue officielle minoritaire en vue de répondre aux besoins des francophones de la région;
- favorisera et coordonnera l'activité ressortissant à son mandat de leadership en matière de développement économique, y compris le développement économique des communautés de langue officielle minoritaire;
- accordera de l'aide à l'activité économique des francophones, en particulier aux PME, aux jeunes et aux femmes entrepreneurs des communautés francophones et aux organisations francophones qui s'occupent de développement économique. Cette partie de l'activité de l'Agence s'accomplira dans le cadre des programme identifiés à la question 2 ci-dessus;
- continuera de faire fond sur les succès remportés à ce jour relativement à la représentation francophone au sein des organismes de développement économique des collectivités, des CSEC et des organismes de développement régional;
- fera la promotion de la formation des ressources humaines et du développement de l'entrepreneuriat et apportera son aide à ce chapitre;
- apportera son aide au développement de l'autoroute électronique de langue française;
- veillera à ce que les communications externes répondent adéquatement aux besoins des communautés;
- fera fond sur les gains réalisés au cours de l'année passée relativement à la consultation régulière des groupes de langue officielle minoritaire, particulièrement pour l'élaboration du plan d'action de l'Agence pour la mise en oeuvre de l'article 41 de la LLO.

Voici quelques exemples allant dans le sens des intentions indiquées ci-dessus dans les différentes provinces :

- À Terre-Neuve, l'APECA apportera son aide à la mise en oeuvre du plan de développement économique de l'Association régionale de la côte ouest pour la région de Port-au-Port. En raison de l'état déprimé et du manque de diversité de son économie, cette région est une priorité pour la communauté francophone de Terre-Neuve et du Labrador ainsi que pour l'APECA.

- À l'Île-du-Prince-Édouard, l'Agence travaillera avec la communauté francophone à l'élaboration et à la mise en oeuvre d'un plan de développement économique communautaire.

- Le bureau de la Nouvelle-Écosse de l'APECA travaillera avec les communautés francophones à certaines initiatives clés dans le domaine de l'entrepreneuriat, du développement des industries culturelles et du développement économique communautaire.

- L'APECA, par l'intermédiaire de la SECB, examinera, avec des représentants du Centre communautaire et scolaire de Sydney, des moyens d'accorder une aide financière à la partie non éducative du Centre.

- Le bureau du Nouveau-Brunswick de l'APECA poursuivra l'examen des possibilités de mise au point de produits et de services en langue française dans les secteurs de l'ordinateur et de la technologie de l'information. La conférence de mai 1966 au campus de Shippagan de l'Université de Moncton réunit les divers acteurs intervenant dans ce domaine de compétence afin d'aider à identifier les possibilités en question.

7. b) Moyens prévus pour faire connaître les programmes et services de l'organisme au sein des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire

L'Agence informera les communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire de ses programmes et de ses services par l'intermédiaire de consultations régulières avec les organismes de développement économique. L'APECA utilise pleinement ses ressources internes pour consulter le secteur privé et rester en liaison avec lui et elle visite régulièrement la clientèle dans les secteurs francophones de la région de l'Atlantique.

Poursuivant dans la veine du succès qu'elle a connu avec la remise de son plan d'action à la communauté francophone, l'APECA continuera durant les deux prochaines années encore à assurer une diffusion proactive de son plan d'action auprès des organisations francophones qui s'intéressent au développement économique.

La page d'accueil de l'APECA sur Internet est en cours d'élaboration : on y trouvera de l'information sur les programmes et les services de l'Agence ainsi que la version 1996-1998 du plan d'action pour la mise en oeuvre de l'article 41 de la LLO.

8. Moyens prévus pour mesurer l'atteinte des résultats escomptés

Pour pouvoir bien répondre aux besoins de la communauté, l'Agence cherchera constamment à recueillir les commentaires de cette dernière sur l'atteinte des besoins identifiés au point 7 et ce par l'intermédiaire de son réseau de bureaux, de ses comités, de ses contacts et de ses partenaires.

De plus, l'APECA cherchera, dans le cadre du processus officiel de consultation des groupes linguistiques minoritaires, à recueillir les commentaires des groupes de la communauté francophone sur ses programmes et ses services.

Le bureau de Terre-Neuve de l'APECA élaborera un cadre d'évaluation qui servira à mesurer l'atteinte des résultats recherchés par rapport au plan d'action de cette dernière.

En Nouvelle-Écosse, un plan des responsabilités sera établi et les résultats seront contrôlés tous les trimestres au cours de l'année.

9. Ressources, financières et autres, consacrées à la réalisation du plan d'action

L'APECA continuera de mettre les ressources de ses programmes, tant financières qu'humaines, à la disposition des communautés francophones et à l'appui du plan d'action. Les dépenses seront fonction du niveau d'activité générée par les communautés elles-mêmes et les projets présentés à l'Agence par les entrepreneurs locaux.

Partie 4. Plan de communication

10. Moyens envisagés par l'organisme pour diffuser le plan d'action et le bilan des réalisations, tant à l'intérieur qu'à extérieur de l'organisme

Poursuivant dans la veine du succès qu'elle a connu avec la remise de son plan d'action à la communauté francophone, l'APECA continuera cette année encore d'assurer une diffusion proactive de son plan d'action auprès des organisations francophones qui s'intéressent au développement économique. Le plan d'action sera cette année encore mis à la disposition de tous les employés de l'APECA. Comme il est indiqué au point 7, le plan sera également accessible sur Internet.

Dans le cadre de sa stratégie régulière de communication, l'APECA continuera d'informer les groupes clients des deux communautés de langue officielle des programmes, des politiques et de la réglementation concernant le développement économique de la région de l'Atlantique. Elle adoptera une approche proactive consistant à fournir de l'information, à faire de la promotion et à inviter les clients des groupes et régions de langue officielle à participer au développement économique.

L'Agence continuera de développer et d'entretenir son vaste réseau de contacts et de partenaires.

Partie 5. Signature

Agent principal de projet

Date